

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2015.02.020

汉语“山”的概念隐喻及其文化特征^①

李思艺

(湖南涉外经济学院,湖南长沙410205)

摘要:汉语中“山”的概念隐喻具有系统性;这些概念隐喻的隐喻映射及其语义扩展是以人们对山的感知体验为基础,在汉民族独有文化的背景下形成的;这类概念隐喻具有象征男人、人体、归隐(之地)、高尚人格等意义的独特文化特征。

关键词:“山”;概念隐喻;文化;体验

中图分类号:H15 **文献标志码:**A **文章编号:**1672-7835(2015)02-0113-04

The Conceptual Metaphors of “Mountain” in Chinese Language and Its Cultural Characteristics

LI Si-yi

(Hunan International Economics University, Changsha 410205, China)

Abstract: The conceptual metaphors of “mountain” in Chinese language are of systematicity. The metaphorical mapping and the semantic extension of these conceptual metaphors are based on the perception and embodiment of people on mountain, against the background of the specific culture of the Han nationality. These metaphors are of some unique cultural characteristics, which symbolize males, human body, a place for seclusion, noble characters, and so on.

Key words: “mountain”; conceptual metaphor; culture; embodiment

隐喻的认知研究开始于20世纪80年代,以Lakoff和Johnson合著的*Metaphors We Live By*的发表为标志。Lakoff和Johnson将隐喻定义为:隐喻的实质就是通过一类事物来理解和经历另一类事物。概念隐喻的基本观点认为隐喻不仅是一种语言现象,而且是人类理解和认识事物的一种基本方式。人们的思维是隐喻性的,隐喻语言是隐喻思维的表现^{[1]4-6}。

中国是个以山水为主的国家,由山水引发的语言文化现象比比皆是。其中,分析“水”的概念隐喻的文章较多,而分析“山”的概念隐喻鲜有人涉及。基于这一研究现状,本文主要考察有关“山”的概念隐喻的两个问题:(1)“山”的概念隐喻的表现形式;(2)“山”的概念隐喻的独特文化特征。

研究采用的语料选自《现代汉语词典》《成语大词典》、北大中文语料库、散文集、报刊和杂志等^①。

1 “山”的概念隐喻范畴

中国是个多山的国家,山文化在中国文化中享有重要地位。从古至今,有关山的概念隐喻表达多不胜数,山因此具有极为丰富的象征性涵义。笔者通过对所收集语料的分析和筛选,归纳出7类“山”的概念隐喻范畴。

1.1 数量范畴

山具有“体积大”的属性。在人们的经验世界里,数量多的东西需要装在体积大的容器里,体积越

① 收稿日期:2013-07-18

作者简介:李思艺(1988-),女,湖南岳阳人,博士,主要从事认知语言学研究。

① 本文所采用的成语语料均来自《现代汉语词典》和《成语大词典》。出自报刊和书籍的语料均在其后标有出处。其余的语料均来自于北大中文语料库。

大,装的数量越多。基于这种经验,人们用山的“体积大”来隐喻“数量多”,例如:(1)人山人海;(2)书山有路勤为径,学海无涯苦作舟;(3)金山,银山;(4)我二姐是根本不吃鸡的。司马家的公鸡尸体更没有堆积如山!(《丰乳肥臀》)(5)文山会海。

1.2 时间范畴

山是长久的。一方面,从地理意义上来说,山的形成过程极其漫长,一座山的形成要历经上亿年的地质时期,在缓慢的地壳运动和综合地质作用的影响下,最后成为近现代地貌中的山。另一方面,山一旦形成,便坚实稳固,难以倒塌。因此,山在人们心中具有“长久”、“永恒”的意象,人们也常用山的长久来隐喻其它事物的长久。例如:(1)寿比南山;(2)山高水长;(3)海誓山盟;(4)河山带砺。

这4个例子分别是用山的长久来隐喻寿命的长久、品德的长久、誓言的长久和国家的长久。

1.3 性质范畴

山本身具有一些特殊的性质,例如“重”、“坚硬不催”、“稳固”等等。而这类性质又常常被映射到其它事物的相似性质上,从而在性质范畴形成了汉语中“山”的一系列概念隐喻。例如:(1)泰山压顶;(2)恩重如山;(3)愚公移山;(4)众熙山动;(5)铁证如山;(6)山不过来我就过去。

“泰山压顶”是指人遭到极大压力和打击,在这里山很“重”这样一种属性被映射到人的抽象心理状态——压力大。因为人的心理所承受的压力大小是无法用数据来说明的,而如果我们想象有一座泰山压在我们的头顶,这样的心理感受就可以被生动地展现出来。“愚公移山”出自典故,故事中的老叟凭着顽强的毅力带领全家人和祖祖辈辈把阻挡在他家门口的一座大山移走了。在没有科学技术的古中国,要把山移开简直是一件不可能的事情,在这里,山被映射到一件极具挑战性 or 异常困难的事情上了,因此我们用愚公移山来比喻坚定不移地与困难进行斗争。“铁证如山”是用山的“不可动摇”来隐喻证据的“不可改变”,形容证据确凿,像山一样不可动摇。

1.4 价值范畴

在人与自然相互作用的漫长历史中,人在创造越来越多的物质财富的同时也积累了丰富的精神财富,这些精神财富构成了“山水文化”的丰富内涵,形成了一系列影响中国人的精神风貌、心理定势和价值取向的特殊山水观^[2]。

受儒家文化中的“山水比德观”的影响。“在儒家思想中,巨山大川与巍巍傲岸的君子,在形式结构上,或者说在接受者的心目中,有着相同的内部结构,故而产生了君子比德之说”^[3]。因此,人们用“山”来隐喻崇高的品德。例如:(1)仁者乐山,智者乐水;(2)高山仰止,景行行止;(3)山包海容;(4)渊亭山立;(5)人品如山,学问似海;(6)泰山不让土壤。

古代中国文人士大夫大都有着“隐逸情结”,他们追求个性自由,精神解放,当社会中的各种外在因素阻碍了他们的理想时,他们便选择归隐山林。而山林幽静,远离尘世之地,是归隐的最佳场所。因此,文人士大夫常用山来隐喻归隐之地,如:(1)箕山之凤;(2)出山泉水;(3)山中宰相;(4)高卧东山;(5)寄迹山林。

1.5 方位范畴

“近取诸身,远取诸物”。早期人类的一种典型思维特征就是“身体化活动”或“体认”,即把人体本身作为衡量周围事物的标准^{[4]30-31}。在汉语中,以山喻人的表达非常丰富,几乎人体的所有主要部位都被用来形容山体的各个位置:(1)山腰;(2)山脚;(3)山口;(4)山脊;(5)山头;(6)山腹;(7)山脉;(8)如其山路的姿态是婀娜,她的也是的。灵活的山的身,灵活的女人的腰身(《徐志摩散文全编》);(9)这样,一道儿白,一道儿暗黄,给山们穿上了一件带水纹儿的花衣;看着看着,这件花衣好像被风儿吹动,叫我希望看见一点儿更美的山的肌肤(《济南的冬天》老舍)。

1.6 意象范畴

山的意象特点包括:坚硬,高俊,雄壮,巍峨,深沉,这样的意象让人很容易联想到人类中的男人:坚强,高大,强壮,威严,沉默寡言。因此人们常说:“男人是山,女人是水。”这样的隐喻表达最常出现于文学作品中,比如:

(1) 妻子说:遇到狂风,你就是御挡风寒的山。

我说:遇到困难,你就是引我歌唱前行的小溪。

(2) 爸爸是山,我是树,山哺育了树。爸爸很爱我,爱得粗狂,爱得实在,就像大山哺育小树,一边把自己的生命化作涓涓爱流送给成长中的我,一边盼着小树越长越茁壮,越长越挺拔。

(3) 父亲,你是座耸立的山。

(4) 男人,一旦成为父亲,便成了一座山。尤其在孩子眼里。这座山就是儿时的偶像,伟岸,挺拔,不可逾越。始终散发着不服输的精神,不低头的傲骨。

概念隐喻理论认为,隐喻是人们认识事物的一种方式,为人们看待和理解事物提供了新视角,这是隐喻的认知功能之一。将男人比作山,能让我们用另一种新颖和形象的方式来展现男人,同时能帮助我们更好地认识男人的意象特点。

1.7 状态范畴

从山的整体形状来看,山有高峰,有低谷,有上坡,有下坡,有平缓的山脉,有险峻的悬崖峭壁。而对于某一事物的发展,也有良好的状态,低迷的状态,有上涨,有下跌。在实际的社会经济生活中,当我们对一事物的发展做出分析时,我们往往会采用曲线图的形式来展现,这样的曲线图能让我们对一段时期的事情发展情况有一种宏观的了解,直观且形象。状态是山这一类概念隐喻正是基于这样的体验:当我们在绘制事物发展曲线图时,上涨的时候,曲线向上;下跌的时候,曲线向下;一段时间上涨的顶点,就像山的山峰;下跌的最低点就像山的谷底;从整体来看,这样起伏的曲线就像山的山脉。因此我们经常用山的各个部分来描述事情发展的各种状态,例如:

(1) 还有很多人会信奉一些带有神经质色彩的专家,这些专家总是说下跌,这总有蒙对的时候,不过这种情况下市场快接近所谓的底部了。(《第一财经周刊》)

(2) 讯龙的收购可算是茅(茅道临)在新浪最大的功绩。2003年1月无线运营商并购广州讯龙后,新浪从谷底重返高峰,其增长速度开始反超网易和搜狐。(《新太子商》)

(3) 南方电网公司准备扩大高峰期和低谷期的电价价差,在高峰电力紧缺的时候实行尖峰电价和避峰电价。

(4) 美国邮政局濒临“财政悬崖”。

(5) 经济越是发展,越不能忽视群峰之间那些被“平均”所遮蔽的低谷。让孩子免于饥饿、贫病和伤害,健康快乐成长是大人的责任,更体现国家和社会的文明程度。(《新华社中国网事》)

这一类概念隐喻即反映了这一原则。Lakoff(1993)提出了隐喻映射的“不变原则”：“隐喻映射以与靶域的内在结构一致的方式保留源域的认知结构(即意象图式结构)。”^[5]

通过综合比较这7类山的概念隐喻范畴,我们还可以发现山意象的变化过程。在生产力低下的古中国,人们的思维认知能力不全面,对山的认识还处于表面,因而有了“困难是山”、“不可改变的事情是山”、“长久是山”等这样的概念隐喻。随着社会的发展,人们的物质条件得到了改善,精神文化也得到了相应的发展,人们对山的认识从物质层面转移到了精神层面,山也具有了哲学价值和美学价值。例如“崇高是山”、“归隐(之地)是山”。到现代社会,人们的知识水平进一步提高,在与山接触的过程中引发了新的思考,例如“男人是山”、“状态是山”等概念隐喻就出现于近现代社会。

2 “山”的概念隐喻文化特征

一个概念隐喻的形成主要会受到体验和文化两者的共同影响。通常概念隐喻源于体验,然而文化模式会对这种体验进行“过滤”,使其投射于特定的靶域,另一方面,文化模式本身也经常由概念隐喻构成。总的来说,没有体验就没有世界观,然而这样的世界观是带有文化色彩并处于隐喻的框架之内的^[6]。

综合上述分析,可以认为“山”的概念隐喻的形成基于中国人对山的体验和中国特有文化的双重因素。而正是因为这样,汉语中“山”的概念隐喻带有自己浓郁的民族文化色彩和特征。

“山”的方位隐喻范畴具有象征“人体”的文化特征。在 *Metaphors We Live By* 中,Lakoff 也提出了 a mountain is a person 这一概念隐喻,但 Lakoff 指出:在说英语的国家中能支撑这类隐喻的表达非常少,只有 the foot of the mountain 等少许例子;由于这种隐喻概念是孤立的,不成系统的,因而不足以形成一个概念隐喻。相反,这类隐喻在中国文化里,却有很多的语料支撑,具有系统性。导致这一差异产生的原因,很大程度上与中国独特的地理环境和中国文化心理有关。中国是个多山的国家,故汉语有很多以“山”为目标域的人体隐喻形式,如“山头”、“山嘴”、“山口”;而英国是一个岛国,因此英语多以“海洋”、“岛屿”为目标域的人体隐喻形式,如 tongue of land, finger of land, arm of the sea 等等^[7]。这一点充

分说明,文化在概念隐喻的形成过程中,限制了靶域的投射范围。源域到靶域的映射并不是随意的,而是一种在人的主观能动性的作用下有方向性和选择性的映射。

以“山”的意象隐喻“男人”的意象,也带有浓郁的中国色彩。一方面,在人类发展初期,人们主要向自然谋取种种物质以满足生理需求,对自然存在着一种既崇拜又依赖的情结。而在旧时中国社会文化中,“男尊女卑”的思想观念使得女性对男性具有同样的情怀,推崇男性的主导地位。另一方面,不论在生理结构上还是心理特点上,“男性”都与中国文化中“山”的意象具有很大的相似性。这样的映射过程包括:山是高大巍峨的,男人是高大威严的;山是沉默的,男人是默默无闻的;山是坚硬无比的,男人是坚强不屈的;山是天地之间的支撑物,男人是家中的顶梁柱。例如,“爸爸是山”,就是用山来隐喻父亲。在自然界中,山为山中的一切生物提供养料供万物生存。正如《韩诗外卷》中说的:“夫山者,万民之所瞻仰也。草木生焉,万物植焉,飞鸟集焉,走兽体焉,育群物而不倦。”在中国社会中,父亲是一家之主,是供养家庭的主要角色,基于这种相似性,山被用来喻指父亲。

“山”的价值隐喻范畴同样是只存在于汉语文化里的这样一类概念隐喻,具有象征“崇高”和“归隐(之地)”的文化特征。“崇高是山”和“归隐(之地)是山”这两类概念隐喻的产生主要源于儒道两家的哲学思想。他们都主张人与自然的和谐统一,在与自然的交往中享受精神的愉悦,这与西方哲学的要征服自然的观点完全相反。可以说,正是这样的哲学思想,推动了中国山水文化和山水哲学的发展,从而衍生出这些具有汉民族烙印的概念隐喻。具体来说,“崇高是山”主要源于孔子哲学的“君子比德”思想。这一儒家道悟,实际是希望人们通过对山的体验,用山的精神来反思“仁”等社会品格。例如,在文人墨客眼中,山的高大巍峨就像人宽阔豁达的胸襟。“仁者乐山”就是用山来象征人的包容精神和博大的奉献。在儒家学说中,“山-博大-仁者”是一组相对稳定的常量,这也是文人骚客在古诗中常咏叹的^[8]。古代文人和哲学家通过对山水的真切体验,将自己对山水的理解映射到人性的品格上,以山川的浩然之气喻君子之风,从而产生了这一类极具中国文化特色的概念隐喻。“归隐(之地)是山”这一类概念隐喻的产生主要受到了道家“天人合一观”和儒家“隐逸观”的影响。以庄子为代表的道家思想,主张无为顺应、淡泊自由和逍遥飘逸,并推崇返璞归真,走向大自然^[3]。而隐逸观念则推动士大夫们走向山林,寄情山水,明理静心。例如,“出山泉水”就出自杜甫的《佳人》:“在山泉水清,出山泉水浊。”这里山被隐喻为归隐之地,“在山”喻指隐世,“出山”则隐喻出仕。南朝梁时的陶弘景,隐居在茅山不愿做官,于是梁武帝经常上山向他请教国家大事,因此后人用“山中宰相”比喻隐居的高贤,这里的“山”同样被隐喻为隐居之地。

3 结语

通过对山的概念隐喻的系统分析,本研究归纳出汉语中7类山的概念隐喻范畴,并揭示出这些概念隐喻的独特文化特征。研究结果显示,体验和文化在概念隐喻的形成中扮演了最重要的角色。我们的研究结果为概念隐喻理论提供了跨民族的佐证,汉语中“山”的概念隐喻表明:汉语中的抽象推理同样通过隐喻映射来实现,即从具体的物质的概念范畴映射到抽象的非物质的概念范畴。另一方面,汉语中“山”的概念隐喻具有独特的中国文化特征,这一发现能从认知语言学的角度为中国传统山水文化研究提供新的论证和依据。

参考文献:

- [1] Lakoff G, Johnson M. *Metaphors We Live By*[M]. Chicago and London: University of Chicago Press, 1980.
- [2] 李文初. 中国的山水文化观[J]. 学术研究, 1995(2): 99-103.
- [3] 王玲娟. 山水意识在中国古代文学艺术中的形成与凸现[J]. 重庆大学学报(社会科学版), 2006, 12(2): 105-109.
- [4] 束定芳. 隐喻学研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [5] 赵艳芳. 语言的隐喻认知结构——《我们赖以生存的隐喻》评介[J]. 外语教学与研究, 1995(3): 67-72.
- [6] Ning Yu. *Metaphor, Body and Culture: The Chinese Understanding of Gallbladder and Courage*[J]. *Metaphor and Symbol*, 2003, 18(1): 13-31.
- [7] 卢卫中. 人体隐喻化的认知特点[J]. 外语教学, 2003, 24(6): 23-28.
- [8] 陈丽. 论宋词中“山”的意象特质[J]. 学术探讨, 2010(2): 161-162.